

292

00:40:40,479 --> 00:40:41,871

Nesrkej!

293

00:40:51,000 --> 00:40:52,887

Nemáš příbor?

294

00:41:03,280 --> 00:41:04,771

Ne nožem!

295

00:41:06,280 --> 00:41:09,600

A neolizuj ten nůž, prosím tě!

296

00:41:09,640 --> 00:41:13,840

Vždycky tě prosím, Václave,
abys ten nůž neolizoval

297

00:41:13,880 --> 00:41:16,239

a jedl jako normální člověk!

298

00:41:16,279 --> 00:41:19,600

To jsou základní věci.
Neolizovat nůž,

299

00:41:19,640 --> 00:41:22,360

mýt si ruce
a nedělat mi ostudu!

300

00:41:22,400 --> 00:41:24,439

Nemůžeš to pro mě udělat?

301

00:41:24,479 --> 00:41:27,560

Chceš donekonečna
zkoušet moji trpělivost?

302

00:41:27,600 --> 00:41:32,120

Ale já už žádnou nemám!
Nemám ji! Slyšíš?

303

00:41:32,320 --> 00:41:36,682

Viděls mě někdy,

že bych olizovala nůž?

304

00:41:40,479 --> 00:41:42,168

Ne-neviděl.

305

00:42:08,239 --> 00:42:09,532

[hudba]

306

00:42:12,439 --> 00:42:14,029

Nech toho.

307

00:42:14,199 --> 00:42:15,492

[hudba]

308

00:42:36,120 --> 00:42:37,809

[kape voda]

309

00:42:42,600 --> 00:42:43,992

Ka-kape.

310

00:43:05,520 --> 00:43:09,360

V sobotu se jede
v Kralupech přebor.

311

00:43:09,400 --> 00:43:12,000

Jestli seženeš auto,
můžeš jet s náma.

312

00:43:12,040 --> 00:43:13,689

Máš papíry?

313

00:43:13,840 --> 00:43:17,879

- Nemůžou mu dát papíry.
- Tak nic, no.

314

00:43:17,919 --> 00:43:20,639

Au-auto bude, všechno bude.

315

00:43:20,679 --> 00:43:25,199

- Jo? Tak v sobotu v osm.

- Není problém.

316

00:43:55,639 --> 00:44:01,090

[hluk motocyklů]

[nesrozumitelný hlas komentátora]

317

00:44:22,159 --> 00:44:26,719

[hudba]

[nesrozumitelný hlas komentátora]

318

00:45:00,120 --> 00:45:02,304

[hraje televize]

319

00:45:19,919 --> 00:45:22,103

[hraje televize]

320

00:45:44,439 --> 00:45:46,623

[hraje televize]

321

00:45:55,000 --> 00:45:56,590

Kdo je to?

322

00:45:57,120 --> 00:45:59,700

- Kdo je to?

- Vingl.

323

00:45:59,800 --> 00:46:02,875

- Co tady děláš?

- Dobrej.

324

00:46:03,439 --> 00:46:05,326

Stůj! Slyšíš?

325

00:46:05,560 --> 00:46:07,639

No tak, zastav se!

326

00:46:07,679 --> 00:46:11,840

- Vingl, ty se musíš zastavit!

- Přivezli mi cement.

327

00:46:11,880 --> 00:46:15,280
Tohle musí vyšetřit policie.
No tak zastav!

328
00:46:15,320 --> 00:46:18,080
Ty ze mě debila dělat nebudeš!

329
00:46:18,120 --> 00:46:20,165
[výstřel, křik]

330
00:46:20,760 --> 00:46:22,845
vrátný: Auvais!

331
00:46:27,199 --> 00:46:30,199
No co čumíš? Pojd' mi pomoct!

332
00:46:30,239 --> 00:46:32,399
- Jau! Au!
- Já jsem nic neudělal.

333
00:46:32,439 --> 00:46:35,870
Ale jdi do prdele! Jau, au...

334
00:47:00,479 --> 00:47:04,346
Nezlobte se, že vás budím, ale...

335
00:47:13,239 --> 00:47:15,423
Ani se neptejte.

336
00:47:26,280 --> 00:47:28,639
Mami, já ho vezmu do toho ústavu.

337
00:47:28,679 --> 00:47:31,520
- V Brodě mu bude nejlíp.
- Ne!

338
00:47:31,560 --> 00:47:35,199
Chci jen, aby si uvědomil,
že musí dodržovat pravidla.

339

00:47:35,239 --> 00:47:40,760

- On to tady zapálí, mami.
- Dej na něj pozor, prosím.

340

00:47:40,800 --> 00:47:45,122

Hlavně ty na sebe bys měla
dávat pozor.

341

00:47:45,919 --> 00:47:48,280

Je to jenom na pár dní.

342

00:47:48,320 --> 00:47:52,147

Na pouť jsem zpátky.
To zvládnete.

343

00:47:56,479 --> 00:47:57,871

Václave!

344

00:47:58,919 --> 00:48:02,489

To se s mámou ani nerozloučíš?

345

00:48:17,919 --> 00:48:20,994

[zvuk odjíždějícího auta]

346

00:49:26,959 --> 00:49:28,252

[hudba]

347

00:50:54,760 --> 00:50:56,845

[zazní výstřel]

348

00:50:59,959 --> 00:51:01,252

[hudba]

349

00:52:14,479 --> 00:52:16,465

Já mám strach.

350

00:52:25,639 --> 00:52:26,932

[hudba]

351

00:52:33,560 --> 00:52:35,760

maminka: Co když to nevyjde?

352

00:52:35,800 --> 00:52:37,548

otec: Neboj.

353

00:52:37,639 --> 00:52:42,199

Jen co se tam zařídím,
přijedete za mnou.

354

00:52:42,479 --> 00:52:45,320

Budeme se tam mít jako v ráji.

355

00:52:45,360 --> 00:52:46,679

[francouzsky:]

356

00:52:46,719 --> 00:52:52,328

<i>A budeme šťastný,
dokud tě neumiluju k smrti.</i>

357

00:52:55,879 --> 00:52:57,320

To zvládnem.

358

00:52:57,360 --> 00:52:58,613

[hudba]

359

00:54:59,439 --> 00:55:00,959

[maminka zpívá]